

Table of Contents

UDO J. HEBEL Preface	1
 Keynote Lectures: Crossroads and Trajectories of Transnational American Studies	
ALFRED HORNUNG ChinAmerica: Intercultural Relations for a Transnational World	13
SHELLEY FISHER FISHKIN Mapping Transnational American Studies	31
IAN TYRRELL In the Shadow of the Nation? Space and Time in the Practice and Problems of U.S. Transnational History	75
MARIA I. DIEDRICH “As If Freedom Were a City Waiting for Them in the Distance”: The American Revolution and the Black Hessian Subject	97
KRISTIN HOGANSON Transnationalizing the Heartland Myth	123
 Conference Papers: Voices, Perspectives, and Projects in Transnational American Studies	
BRYCE TRAISTER Everything Old is New Again: Transnationalism and American Literary History	147

BARBARA BUCHENAU Prefiguring CanAmerica? White Man's Indians and Religious Typology in New England and New France	165
STEFANIE SCHÄFER Towards a National Drama: James K. Paulding's <i>The Lion of the West</i>	183
ANDREW S. GROSS Individualism, W.H. Auden's <i>The Age of Anxiety</i> , and the Group	207
BENJAMIN FAGAN "Feebler than the Original": Translation and Early Black Transnationalism	229
TIMO MÜLLER Transnationalism in Contemporary Black Poetry: Derek Walcott, Rita Dove, and the Sonnet Form	249
CLAUDIA DEETJEN Native Nationalisms and African-Native American Experiences: Zelda Lockhart's <i>Cold Running Creek</i> (2007)	269
SABINE N. MEYER From Nationalism to Cosmopolitanism? Contemporary Native American Literature and the Transnational Turn . .	283
RENÉ DIETRICH The Inclusive Exclusion of Native Americans: Indigenous Life Writing and the Threat to U.S. Nationhood in Leslie Marmon Silko's <i>Storyteller</i>	305
AMINA GRUNEWALD Ethnic Labeling and Imaging: Stereotyping by Branding vs. Native Counter-Narratives	323
EVANGELIA KINDINGER "I was a tourist and a comer-home all simultaneously": Crossing Borders in Greek American Return Writing	341

Table of Contents	vii
TANJA N. AHO	
Rosa Lemberg: A ‘Tragic Mulatta’ Goes Transnational . . .	355
SILKE SCHMIDT	
The Airport as Metaphor of “Homeland Insecurity”: Arab/Americans in Transit	375
JOSEF RAAB	
Mythologizing the Exotic: Brazil in Twentieth- Century U.S. American Literature and Film	401
ANTJE DALLMANN	
To “the general reformation of American manners”: Popular Icons, Transnational Nursing Narratives, and the (Medical) Gaze Returned in <i>Wonderful Adventures of Mrs. Seacole in Many Lands</i> (1857)	423
KATHARINA VESTER	
‘The American Table’: Tourism, Empire, and Anti- Immigration Sentiment in American Cookbooks in the Nineteenth Century	445
SUSANNE LEIKAM	
Transnational Tales of Risk and Coping: Disaster Narratives in Late-Nineteenth- and Early- Twentieth-Century San Francisco	467
ANNE-MARIE SCHOLZ	
The Transatlantic Voyage and Transnational Transformations: Interpreting the Meanings of ‘Germanness’ on a <i>Ship of Fools</i>	489
MITA BANERJEE	
A Whiter Shade of Transnationalism: Diaspora and Undocumented in <i>The Game</i>	505
FLORIAN GROSS	
A Kinder, Gentler Americanization? Transnational Cool and the TV Series <i>30 Rock</i>	519

ALEXANDER STARRE American Comics Anthologies: Mediality – Canonization – Transnationalism	541
SHANE DENSON Frame, Sequence, Medium: Comics in Plurimedial and Transnational Perspective	561
MARTINA MITTAG Between ‘Inter,’ ‘Trans,’ and ‘Multi’: American Globocapitalism in the Classroom	581
CARSTEN ALBERS Teaching Transnational Issues in the German EFL- Classroom: <i>Mumbai Calling</i> and <i>Outsourced</i>	597
 Comments and Responses: Visions for Transnational American Studies	
KLAUS BENESCH, HELMBRECHT BREINIG, SHELLEY FISHER FISHKIN, KRISTIN HOGANSON, ALFRED HORNUNG, BARRY SHANK, and IAN TYRRELL Transnational American Studies Whereto?	615
Notes on Contributors	635